

آموزش زبان انگلیسی استادبانک

مبحث

گرامر نقل قول مستقیم و غیر مستقیم در زبان انگلیسی

Indirect speech & Direct

تهیه و تنظیم:

مجله استادبانک



نقل قول مستقیم و غیر مستقیم در زبان انگلیسی

نقل قول مستقیم و غیر مستقیم در انگلیسی (Indirect speech & Direct) مکالمات روزمره و گفت‌وگوهای روزانه، نوشتن داستان یا مقالات کاربرد فراوانی دارند.

نقل قول مستقیم و غیر مستقیم چیست؟

در نقل قول مستقیم عین گفته شخص رو بدون کم و کاستی بیان می‌کنیم. اما در نقل قول غیر مستقیم گفته شخص را از زبان خودمان بازگو می‌کنیم. بنابراین در تعریف با پیچیدگی خاصی در مورد این گرامر طرف نیستیم.

مثال برای نقل قول مستقیم و غیر مستقیم

Mary said, "I am a teacher."

ماری گفت: «من معلم هستم.» (مستقیم)

Mary said she was a teacher.

ماری گفت که معلم است. (غیرمستقیم)

He says, "I will do it"

او می‌گوید: "من این کار را انجام خواهم داد." (مستقیم)

He says that he will do it.

او می‌گوید که آن کار را انجام خواهد داد. (غیرمستقیم)

کاربرد نقل قول مستقیم در زبان انگلیسی

زمانی نقل قول مستقیم را به کاربر می‌بریم که قصد داشته باشیم حرف شخص دیگری را بازگو کنیم. در این روش باید حرف شخص مقابل را بدون تغییر در «گیومه» یا همان "Quotation Mark" می‌آوریم.

مثال برای نقل قول مستقیم:

Paul came in and said, "I'm really hungry."

پاول وارد شد و گفت: «من واقعاً گرسنه‌ام».

The local MP said, "We plan to make this city a safer place for everyone."

نماینده پارلمان محلی گفت: «ما قصد داریم این شهر را به مکانی امن برای همه تبدیل کنیم.»

نکته: در بالا فعل «say» و شکل گذشته آن «said» به کار رفته که برای نقل قول مستقیم کاربرد زیادی دارد. از فعل‌های زیر نیز می‌توان برای نقل قول در انگلیسی استفاده کرد:

- ask
- reply
- shout

به مثال‌های زیر دقت کنید:

When Mrs. Diaz opened the door, I asked, "Have you seen Lee?"

وقتی خانم «دiaz» در را باز کرد، پرسیدم: «لی را دیده‌اید؟»

She replied, "No, I haven't seen him since lunchtime."

او پاسخ داد: «نه، من از زمان ناهار او را ندیده‌ام.»

The boss was angry and shouted, “Why isn’t he here? He hasn’t finished that report yet!”

رئیس عصبانی شد و فریاد زد: «چرا او اینجا نیست؟ هنوز آن گزارش را تمام نکرده است!»

کاربرد نقل قول غیر مستقیم در زبان انگلیسی

وقتی بخواهیم صحبت کسی را عیناً تکرار نکنیم یا برخی کلمات او را تغییر دهیم از روش نقل قول غیرمستقیم استفاده می‌کنیم. در نقل قول غیر مستقیم نیازی به گیومه نیست. به مثال‌های زیر دقت کنید:

Direct speech: “We’re quite cold in here.”

«در اینجا خیلی سردمان شده است.»

Indirect speech: They say (that) they’re cold.

آنها می‌گویند که خیلی سردشان شده است.

نکته: استفاده از «that» به معنای «که»، در نقل قول غیر مستقیم اختیاری است.

تغییر زمان در نقل قول غیر مستقیم

در نقل قول‌ها زمان تغییر می‌کند و همیشه یک پله به عقب می‌رود. برای مثال از زمان حال ساده به گذشته ساده یا گذشته کامل تغییر می‌کند. در ادامه همه‌ی زمان‌ها را برای تبدیل به نقل قول غیر مستقیم بررسی می‌کنیم:

1. نقل قول زمان حال ساده

اگر نقل قول مستقیم زمان حال ساده باشد، برای تبدیل آن به نقل قول غیر مستقیم باید آن را به زمان گذشته ساده تغییر دهیم. به عبارت دیگر، یک زمان به عقب برمی‌گردد.

“I like ice cream.”

من بستنی دوست دارم. (مستقیم)

She said (that) she liked ice cream.

او گفت (که) بستنی دوست داره. (غیر مستقیم)

2. نقل قول زمان حال استمراری

اگر نقل قول مستقیم زمان حال استمراری باشد، برای تبدیل آن به نقل قول غیر مستقیم باید آن را به زمان گذشته استمراری تغییر دهیم.

“I am watching TV.”

“من دارم تلویزیون تماشا می‌کنم.” (مستقیم)

She said she was watching TV.

او گفت (که) داشت تلویزیون تماشا می‌کرد. (غیر مستقیم)

3. نقل قول زمان حال کامل

اگر نقل قول مستقیم زمان حال کامل باشد، برای تبدیل آن به نقل قول غیر مستقیم باید آن را به زمان گذشته کامل تغییر دهیم.

“I have lived here for a long time.”

“من برای مدت زمان زیادی اینجا زندگی کرده‌ام.” (مستقیم)

He said he had lived there for a long time.

او گفت (که) برای مدت زمان زیادی اونجا زندگی کرده بود. (غیر مستقیم)

4. نقل قول زمان گذشته ساده

اگر نقل قول مستقیم زمان گذشته ساده باشد، برای تبدیل آن به نقل قول غیر مستقیم باید آن را به زمان گذشته کامل تغییر دهیم.

“I finished the book.”

“من کتاب رو تموم کردم.” (مستقیم)

She said she had finished the book.

او گفت (که) کتاب رو تموم کرده بود. (غیر مستقیم)

نحوه‌ی کاربرد افعال کمکی در نقل قول‌ها

1. فعل کمکی will

فعل کمکی will به فعل کمکی would تبدیل می‌شود.

“We’ll live in Italy.”

“ما در ایتالیا زندگی خواهیم کرد.”

She said she would live in Italy.

او گفت (که) در ایتالیا زندگی می‌کند.

2. فعل کمکی can

فعل کمکی Can به فعل کمکی Could تبدیل می‌شود.

“You can relax after you finish your work.”

“میتونی بعد از اینکه کارت رو تموم کردی استراحت کنی.”

She said I could relax after I finished my work.

اون گفت (که) میتونم بعد از اینکه کارم رو تموم کردم استراحت کنم.

[مقاله و ویدیو آموزشی کامل و نقل قول مستقیم و غیر مستقیم در انگلیسی استادبانک](#)

سامانه جامع آموزش خصوصی استادبانک

جزوه‌ی آموزش زبان

www.ostadbank.com

شماره تماس:

021 - 91005343

 **استادبانک**
سامانه جامع آموزش خصوصی